

**SENAT DE BELGIQUE****BELGISCHE SENAAT**

SESSION DE 1975-1976

ZITTING 1975-1976

24 SEPTEMBRE 1975.

24 SEPTEMBER 1975.

Projet de loi ajustant le budget des Services du Premier Ministre de l'année budgétaire 1975.

Wetsontwerp houdende aanpassing van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister voor het begrotingsjaar 1975.

## INDEX.

## INHOUDSOPGAVE.

|                                           | Pages |
|-------------------------------------------|-------|
| Projet de loi . . . . .                   | 2     |
| TABLEAU DE LA LOI.                        |       |
| Titre I. — Dépenses ordinaires . . . . .  | 4     |
| Titre II. — Dépenses de capital . . . . . | 14    |
| PROGRAMME JUSTIFICATIF.                   |       |
| Titre I. — Dépenses ordinaires . . . . .  | 19    |
| Titre II. — Dépenses de capital . . . . . | 25    |
| ANNEXE.                                   | 26    |

|                                        | Bladz. |
|----------------------------------------|--------|
| Wetsontwerp . . . . .                  | 2      |
| WETSTABEL.                             |        |
| Titel I. — Gewone uitgaven . . . . .   | 5      |
| Titel II. — Kapitaaluitgaven . . . . . | 15     |
| VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.              |        |
| Titel I. — Gewone uitgaven . . . . .   | 19     |
| Titel II. — Kapitaaluitgaven . . . . . | 25     |
| BIJLAGE.                               | 26     |

**PROJET DE LOI**

BAUDOUIN,  
Roi des Belges,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances, de Notre Secrétaire d'Etat à la Fonction publique et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et à la Politique scientifique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**ARTICLE 1<sup>er</sup>.**

Les crédits prévus au titre I, dépenses courantes, et au titre II, dépenses de capital, du budget des Services du Premier Ministre de l'année budgétaire 1975, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

*(En milliers de francs.)*

| Ajustements — Aanpassingen | Crédits non dissociés<br>Niet gesplitste kredieten | Crédits dissociés<br>Gesplitste kredieten     |                                                      |
|----------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|                            |                                                    | Crédits d'engagement<br>Vastleggingskredieten | Crédits d'ordonnancement<br>Ordonnanceringskredieten |

**TITRE I. — TITEL I.**

*Dépenses courantes. — Lopende uitgaven :*

|                                                                                                      |         |   |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---|---|
| Crédits supplémentaires de l'année courante. — <i>Bijkredieten voor het lopend jaar</i> . . . . .    | 160.315 | — | — |
| Réductions. — <i>Verminderingen</i> . . . . .                                                        | 60.700  | — | — |
| Crédits supplémentaires pour années antérieures. — <i>Bijkredieten voor vroegere jaren</i> . . . . . | 12.554  | — | — |

**TITRE II. — TITEL II.**

*Dépenses de capital. — Kapitaaluitgaven :*

|                                                                                                   |        |   |   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---|---|
| Crédits supplémentaires de l'année courante. — <i>Bijkredieten voor het lopend jaar</i> . . . . . | 41.700 | — | — |
| Réductions. — <i>Verminderingen</i> . . . . .                                                     | 1.200  | — | — |

**III. Dispositions diverses.****ART. 2.**

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section II du Titre I du budget 1975 peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

**WETSONTWERP**

BOUDEWIJN,  
Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën, van Onze Staatssecretaris voor Openbaar Ambt en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en voor Wetenschapsbeleid en op in raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

**ARTIKEL 1.**

De kredieten, ingeschreven onder de titel I, lopende uitgaven, en onder de titel II, kapitaaluitgaven, van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister voor het begrotingsjaar 1975, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

*(In duizenden frank.)*

**III. Diverse bepalingen.****ART. 2.**

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van sectie II van Titel I van de begroting 1975 mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

## ART. 3.

Le traitement de Mme M. Van Gelderen, épouse Dauppe, et de M. H. Belleflamme, conseillers adjoints au Service d'Administration générale, dont la promotion au grade de conseiller a été annulée par l'arrêt n° 17.097 prononcé le 26 juin 1975 par le Conseil d'Etat, est maintenu pour la période du 1<sup>er</sup> août 1973 au 26 juin 1975.

Cette disposition reste sans effet sur l'avancement de grade et de traitement des intéressés.

## ART. 4.

Un traitement d'attente annuel d'un franc est alloué à Mme M. Toussaint pendant la période du 3 mai 1956 au 31 mai 1960, pendant laquelle l'intéressée était en disponibilité pour cause de mission spéciale.

## ART. 5.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

## ART. 6.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 24 septembre 1975.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Premier Ministre,*

L. TINDEMANS.

*Le Ministre des Finances,*

W. DE CLERCQ.

*Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,*

L. D'HAESELEER.

*Le Secrétaire d'Etat au Budget et à la Politique scientifique,*

G. GEENS.

## ART. 3.

De wedde van Mevr. M. Van Gelderen, echtgenote Dauppe, en van de heer H. Belleflamme, adjunct-adviseurs bij de Dienst Algemeen Bestuur, waarvan de bevordering tot de graad van adviseur werd vernietigd bij arrest nr. 17.097 uitgesproken door de Raad van State op 26 juni 1975, wordt behouden voor de periode van 1 augustus 1973 tot 26 juni 1975.

Die bepaling heeft geen uitwerking op de graad- en weddebevordering van de betrokkenen.

## ART. 4.

Een jaarlijks wachtgeld van een frank wordt toegekend aan Mevr. M. Toussaint tijdens de periode van 3 mei 1956 tot 31 mei 1960, tijdens dewelke belanghebbende ter beschikking was gesteld wegens speciale opdracht.

## ART. 5.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

## ART. 6.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 24 september 1975.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

*De Eerste Minister,*

L. TINDEMANS.

*De Minister van Financiën,*

W. DE CLERCQ.

*De Staatssecretaris voor Openbaar Ambt,*

L. D'HAESELEER.

*De Staatssecretaris voor Begroting  
en voor Wetenschapsbeleid,*

G. GEENS.

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En milliers de francs.)

| Art. | LIBELLES | CREDITS NON DISSOCIES<br>NIET GESPLITSTE KREDIETEN                                |                                                                                            |                                          |                                                                                       |                                                                                                   |
|------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>alloués<br>pour 1975<br>—<br>Kredieten<br>verleend<br>voor 1975<br>(3) | Crédits<br>supplémentaires<br>année courante<br>—<br>Bijkredieten<br>lopend<br>jaar<br>(4) | Réductions<br>—<br>Verminderingen<br>(5) | Crédits<br>proposés<br>pour 1975<br>—<br>Kredieten<br>voorgesteld<br>voor 1975<br>(6) | Crédits<br>supplémentaires<br>années antérieures<br>—<br>Bijkredieten<br>vroegere<br>jaren<br>(7) |
| (1)  | (2)      | (3)                                                                               | (4)                                                                                        | (5)                                      | (6)                                                                                   | (7)                                                                                               |

## TITRE I.

## DEPENSES COURANTES.

## SECTION Ia.

DEPENSES DE CABINET  
DU PREMIER MINISTRE

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

## § 1. — Salaires et charges sociales.

|       |                                         |        |   |   |        |       |
|-------|-----------------------------------------|--------|---|---|--------|-------|
| 11.02 | Traitements et indemnités, etc. . . . . | 23.200 | — | — | 23.200 | 1.606 |
|-------|-----------------------------------------|--------|---|---|--------|-------|

§ 2. — Achats de biens non durables  
et de services.

|       |                                       |        |       |   |        |       |
|-------|---------------------------------------|--------|-------|---|--------|-------|
| 12.20 | Frais de fonctionnement, etc. . . . . | 10.800 | 1.500 | — | 12.300 | 1.269 |
|       | Total pour la section Ia . . . . .    |        | 1.500 | — |        | 2.875 |

## SECTION Ib.

DEPENSES DE CABINET  
DU MINISTRE DE LA REFORME  
DES INSTITUTIONS (NEERLANDAIS).

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

## § 1. — Salaires et charges sociales.

|       |                                         |        |   |       |        |   |
|-------|-----------------------------------------|--------|---|-------|--------|---|
| 11.02 | Traitements et indemnités, etc. . . . . | 13.000 | — | 2.500 | 10.500 | — |
|-------|-----------------------------------------|--------|---|-------|--------|---|

§ 2. — Achats de biens non durables  
et de services.

|       |                                           |       |       |       |       |       |
|-------|-------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 12.13 | Loyers de biens immobiliers, etc. . . . . | 2.500 | 4.000 | —     | 6.500 | 1.750 |
| 12.20 | Frais de fonctionnement, etc. . . . .     | 8.300 | —     | 1.000 | 7.300 | 55    |
|       | Total pour le § 2 . . . . .               |       | 4.000 | 1.000 |       | 1.805 |
|       | Total pour la section Ib . . . . .        |       | 4.000 | 3.500 |       | 1.805 |

(In duizendtrallen ,rank.)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN     |                                         |                                           |                                                           |                                          |                                           | TEKSTEN | Art. |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------|---------|------|
| Crédits d'engagement<br>—<br>Vastleggingskredieten |                                         |                                           | Crédits d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnanceringskredieten |                                          |                                           |         |      |
| Crédit voté<br>—<br>Gestemd krediet<br>(8)         | Suppléments<br>—<br>Aanvullingen<br>(9) | Réductions<br>—<br>Verminderingen<br>(10) | Crédit voté<br>—<br>Gestemd krediet<br>(11)               | Suppléments<br>—<br>Aanvullingen<br>(12) | Réductions<br>—<br>Verminderingen<br>(13) |         |      |
|                                                    |                                         |                                           |                                                           |                                          |                                           |         |      |
|                                                    |                                         |                                           |                                                           |                                          |                                           |         |      |

## TITEL I.

## LOPENDE UITGAVEN.

## SECTIE Ia.

KABINETUITGAVEN  
VAN DE EERSTE MINISTER.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

|   |   |   |   |   |   |                                          |       |
|---|---|---|---|---|---|------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Jaarwedden en vergoedingen, enz. . . . . | 11.02 |
|---|---|---|---|---|---|------------------------------------------|-------|

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen  
en van diensten.*

|   |   |   |   |   |   |                              |       |
|---|---|---|---|---|---|------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Werkingskosten, enz. . . . . | 12.20 |
|---|---|---|---|---|---|------------------------------|-------|

Totaal voor sectie Ia.

## SECTIE Ib.

KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER  
VOOR HERVORMING  
DER INSTELLINGEN (NEDERLANDS).

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

|   |   |   |   |   |   |                                          |       |
|---|---|---|---|---|---|------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Jaarwedden en vergoedingen, enz. . . . . | 11.02 |
|---|---|---|---|---|---|------------------------------------------|-------|

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen  
en van diensten.*

|   |   |   |   |   |   |                                            |       |
|---|---|---|---|---|---|--------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Huur van onroerende goederen, enz. . . . . | 12.13 |
|---|---|---|---|---|---|--------------------------------------------|-------|

|   |   |   |   |   |   |                              |       |
|---|---|---|---|---|---|------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Werkingskosten, enz. . . . . | 12.20 |
|---|---|---|---|---|---|------------------------------|-------|

Totaal voor § 2.

Totaal voor sectie Ib.

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En milliers de francs.)

| Art. | LIBELLES | CREDITS NON DISSOCIES<br>NIET GESPLITSTE KREDIETEN                                |                                                                                            |                                          |                                                                                       |                                                                                                   |
|------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>alloués<br>pour 1975<br>—<br>Kredieten<br>verleend<br>voor 1975<br>(3) | Crédits<br>supplémentaires<br>année courante<br>—<br>Bijkredieten<br>lopend<br>jaar<br>(4) | Réductions<br>—<br>Verminderingen<br>(5) | Crédits<br>proposés<br>pour 1975<br>—<br>Kredieten<br>voorgesteld<br>voor 1975<br>(6) | Crédits<br>supplémentaires<br>années antérieures<br>—<br>Bijkredieten<br>vroegere<br>jaren<br>(7) |
| (1)  | (2)      |                                                                                   |                                                                                            |                                          |                                                                                       |                                                                                                   |

## SECTION Ic.

DEPENSES DE CABINET  
DU MINISTRE DE LA REFORME  
DES INSTITUTIONS (FRANÇAIS).

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services.)

## § 1. — Salaires et charges sociales.

|                                                        |                                           |        |       |       |        |       |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------|-------|-------|--------|-------|
| 11.02                                                  | Traitements et indemnités, etc. . . . .   | 14.000 | 2.500 | —     | 16.500 | —     |
| § 2. — Achats de biens non durables<br>et de services. |                                           |        |       |       |        |       |
| 12.13                                                  | Loyers de biens immobiliers, etc. . . . . | 2.500  | 3.800 | —     | 6.300  | 1.600 |
| 12.20                                                  | Frais de fonctionnement, etc. . . . .     | 8.300  | —     | 1.000 | 7.300  | 383   |
|                                                        | Total pour le § 2 . . . . .               |        | 3.800 | 1.000 |        | 1.983 |
|                                                        | Total pour la section Ic . . . . .        |        | 6.300 | 1.000 |        | 1.983 |

## SECTION Id.

DEPENSES DE CABINET  
DU SECRETAIRE D'ETAT  
A LA FONCTION PUBLIQUE.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

## § 1. — Salaires et charges sociales.

|       |                                         |        |     |   |        |     |
|-------|-----------------------------------------|--------|-----|---|--------|-----|
| 11.02 | Traitements et indemnités, etc. . . . . | 10.400 | 800 | — | 11.200 | 665 |
|       | Total pour le § 1 . . . . .             |        | 800 | — |        | 665 |
|       | Total pour la section Id. . . . .       |        | 800 | — |        | 665 |

## SECTION Ie.

DEPENSES DE CABINET  
DU SECRETAIRE D'ETAT AU BUDGET  
ET A LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

## § 1. — Salaires et charges sociales.

|       |                                         |        |     |   |        |   |
|-------|-----------------------------------------|--------|-----|---|--------|---|
| 11.02 | Traitements et indemnités, etc. . . . . | 12.300 | 700 | — | 13.000 | — |
|-------|-----------------------------------------|--------|-----|---|--------|---|

(In duizendtallen frank.)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN     |                                                |                                                  |                                                           |                                                 |                                                  | T E K S T E N | Art. |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------|------|
| Crédits d'engagement<br>—<br>Vastleggingskredieten |                                                |                                                  | Crédits d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnanceringskredieten |                                                 |                                                  |               |      |
| Crédit voté<br>—<br><i>Gestemd krediet</i><br>(8)  | Suppléments<br>—<br><i>Aanvullingen</i><br>(9) | Réductions<br>—<br><i>Verminderingen</i><br>(10) | Crédit voté<br>—<br><i>Gestemd krediet</i><br>(11)        | Suppléments<br>—<br><i>Aanvullingen</i><br>(12) | Réductions<br>—<br><i>Verminderingen</i><br>(13) |               |      |
|                                                    |                                                |                                                  |                                                           |                                                 |                                                  |               |      |
|                                                    |                                                |                                                  |                                                           |                                                 |                                                  | (14)          | (15) |

## SECTIE Ic.

KABINETSGUITGAVEN VAN DE MINISTER  
VOOR HERVORMING  
DER INSTELLINGEN (FRANS).

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

|   |   |   |   |   |   |                                          |       |
|---|---|---|---|---|---|------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Jaarwedden en vergoedingen, enz. . . . . | 11.02 |
|---|---|---|---|---|---|------------------------------------------|-------|

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen  
en van diensten.*

|   |   |   |   |   |   |                                            |       |
|---|---|---|---|---|---|--------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Huur van onroerende goederen, enz. . . . . | 12.13 |
|---|---|---|---|---|---|--------------------------------------------|-------|

|   |   |   |   |   |   |                              |       |
|---|---|---|---|---|---|------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Werkingskosten, enz. . . . . | 12.20 |
|---|---|---|---|---|---|------------------------------|-------|

|  |   |   |  |   |   |                  |  |
|--|---|---|--|---|---|------------------|--|
|  | — | — |  | — | — | Totaal voor § 2. |  |
|--|---|---|--|---|---|------------------|--|

|  |   |   |  |   |   |                        |  |
|--|---|---|--|---|---|------------------------|--|
|  | — | — |  | — | — | Totaal voor sectie Ic. |  |
|--|---|---|--|---|---|------------------------|--|

## SECTIE Id.

KABINETSGUITGAVEN  
VAN DE STAATSECRETARIS  
VOOR OPENBAAR AMBT.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

|   |   |   |   |   |   |                                          |       |
|---|---|---|---|---|---|------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Jaarwedden en vergoedingen, enz. . . . . | 11.02 |
|---|---|---|---|---|---|------------------------------------------|-------|

|  |   |   |  |   |   |                  |  |
|--|---|---|--|---|---|------------------|--|
|  | — | — |  | — | — | Totaal voor § 1. |  |
|--|---|---|--|---|---|------------------|--|

|  |   |   |  |   |   |                        |  |
|--|---|---|--|---|---|------------------------|--|
|  | — | — |  | — | — | Totaal voor sectie Id. |  |
|--|---|---|--|---|---|------------------------|--|

## SECTIE Ie.

KABINETSGUITGAVEN  
VAN DE STAATSECRETARIS  
VOOR BEGROTING  
EN VOOR WETENSCHAPSBELEID.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

|   |   |   |   |   |   |                                          |       |
|---|---|---|---|---|---|------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Jaarwedden en vergoedingen, enz. . . . . | 11.02 |
|---|---|---|---|---|---|------------------------------------------|-------|

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En milliers de francs.)

| Art. | LIBELLES | CREDITS NON DISSOCIES<br>—<br>NIET-GESPLITSTE KREDIETEN                           |                                                                                            |                                           |                                                                                       |                                                                                                   |
|------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>alloués<br>pour 1975<br>—<br>Kredieten<br>verleend<br>voor 1975<br>(3) | Crédits<br>supplémentaires<br>année courante<br>—<br>Bijkredieten<br>lopend<br>jaar<br>(4) | Réductions<br>—<br>Verminderingsen<br>(5) | Crédits<br>proposés<br>pour 1975<br>—<br>Kredieten<br>voorgesteld<br>voor 1975<br>(6) | Crédits<br>supplémentaires<br>années antérieures<br>—<br>Bijkredieten<br>vroegere<br>jaren<br>(7) |
| (1)  | (2)      |                                                                                   |                                                                                            |                                           |                                                                                       |                                                                                                   |

§ 2. — Achats de biens non durables  
et de services.

|                                    |                                           |       |       |   |       |       |
|------------------------------------|-------------------------------------------|-------|-------|---|-------|-------|
| 12.13                              | Loyers de biens immobiliers, etc. . . . . | 2.400 | 300   | — | 2.700 | 1.277 |
| 12.20                              | Frais de fonctionnement, etc. . . . .     | 4.600 | 500   | — | 5.100 | 551   |
| Total pour le § 2 . . . . .        |                                           |       | 800   | — | —     | 1.828 |
| Total pour la section Ie . . . . . |                                           |       | 1.500 | — | —     | 1.828 |

## SECTION If.

DEPENSES DE CABINET  
DU SECRETAIRE D'ETAT  
A L'ENVIRONNEMENT.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

## § 1. — Salaires et charges sociales.

|       |                                         |       |       |   |        |       |
|-------|-----------------------------------------|-------|-------|---|--------|-------|
| 11.02 | Traitements et indemnités, etc. . . . . | 9.100 | 4.100 | — | 13.200 | 1.170 |
|-------|-----------------------------------------|-------|-------|---|--------|-------|

§ 2. — Achats de biens non durables  
et de services.

|                                    |                                            |       |       |     |       |       |
|------------------------------------|--------------------------------------------|-------|-------|-----|-------|-------|
| 12.13                              | Loyers des biens immobiliers, etc. . . . . | 2.800 | —     | 800 | 2.000 | 217   |
| 12.20                              | Frais de fonctionnement, etc. . . . .      | 5.100 | 1.400 | —   | 6.500 | 899   |
| Total pour le § 2 . . . . .        |                                            |       | 1.400 | 800 | —     | 1.116 |
| Total pour la section If . . . . . |                                            |       | 5.500 | 800 | —     | 2.286 |

## SECTION II.

## SECTEUR «PREMIER MINISTRE».

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

## § 1. — Salaires et charges sociales.

|                             |                                                    |        |     |       |        |   |
|-----------------------------|----------------------------------------------------|--------|-----|-------|--------|---|
| 11.03                       | Rémunérations, etc. . . . .                        | 98.500 | —   | 1.500 | 97.000 | — |
| 11.04                       | Allocations généralement quelconques, etc. . . . . | 2.100  | 120 | —     | 2.220  | — |
| Total pour le § 1 . . . . . |                                                    |        | 120 | 1.500 | —      | — |

§ 2. — Achats de biens non durables  
et de services.

|                                    |                                               |        |       |       |        |     |
|------------------------------------|-----------------------------------------------|--------|-------|-------|--------|-----|
| 12.01                              | Honoraires des avocats, etc. . . . .          | 400    | 100   | —     | 500    | —   |
| 12.02                              | Eau, vapeur, gaz et électricité, etc. . . . . | 1.700  | 300   | —     | 2.000  | 307 |
| 12.03                              | Dépenses d'entretien, etc. . . . .            | 10.800 | 400   | —     | 11.200 | 13  |
| 12.06                              | Location de machines de bureau, etc. . . . .  | 700    | 250   | —     | 950    | 647 |
| Total pour le § 2 . . . . .        |                                               |        | 1.050 | —     | —      | 967 |
| Total pour le chapitre I . . . . . |                                               |        | 1.170 | 1.500 | —      | 967 |

(In duizendtallen frank.)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES<br>GESPLITSTE KREDIETEN     |                                         |                                           |                                                      |                                          |                                           | TEKSTEN | Art. |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------|---------|------|
| Crédits d'engagement<br>Vastleggingskredieten |                                         |                                           | Crédits d'ordonnancement<br>Ordonnanceringskredieten |                                          |                                           |         |      |
| Crédit voté<br>—<br>Gestemd krediet<br>(8)    | Suppléments<br>—<br>Aanvullingen<br>(9) | Réductions<br>—<br>Verminderingen<br>(10) | Crédit voté<br>—<br>Gestemd krediet<br>(11)          | Suppléments<br>—<br>Aanvullingen<br>(12) | Réductions<br>—<br>Verminderingen<br>(13) |         |      |
|                                               |                                         |                                           |                                                      |                                          |                                           |         |      |
|                                               |                                         |                                           |                                                      |                                          |                                           |         |      |
|                                               |                                         |                                           |                                                      |                                          |                                           |         |      |
|                                               |                                         |                                           |                                                      |                                          |                                           |         |      |

## § 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

|   |   |   |   |   |   |                                            |       |
|---|---|---|---|---|---|--------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Huur van onroerende goederen, enz. . . . . | 12.13 |
| — | — | — | — | — | — | Werkingskosten, enz. . . . .               | 12.20 |
|   | — | — |   | — | — | Totaal voor § 2.                           |       |
|   | — | — |   | — | — | Totaal voor sectie Ic.                     |       |

## SECTIE If.

KABINETUITGAVEN  
VAN DE STAATSSECRETARIS  
VOOR LEEFMILIEU.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

## § 1. — Lonen en sociale lasten.

|   |   |   |   |   |   |                                          |       |
|---|---|---|---|---|---|------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Jaarwedden en vergoedingen, enz. . . . . | 11.02 |
|---|---|---|---|---|---|------------------------------------------|-------|

## § 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

|   |   |   |   |   |   |                                            |       |
|---|---|---|---|---|---|--------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Huur van onroerende goederen, enz. . . . . | 12.13 |
| — | — | — | — | — | — | Werkingskosten, enz. . . . .               | 12.20 |
|   | — | — |   | — | — | Totaal voor § 2.                           |       |
|   | — | — |   | — | — | Totaal voor sectie If.                     |       |

## SECTIE II.

## SECTOR «EERSTE MINISTER».

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

## § 1. — Lonen en sociale lasten.

|   |   |   |   |   |   |                                   |       |
|---|---|---|---|---|---|-----------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Bezoldigingen, enz. . . . .       | 11.03 |
| — | — | — | — | — | — | Allerhande toelagen, enz. . . . . | 11.04 |
|   | — | — |   | — | — | Totaal voor § 1.                  |       |

## § 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

|   |   |   |   |   |   |                                                  |       |
|---|---|---|---|---|---|--------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Erelonen van advocaten, enz. . . . .             | 12.01 |
| — | — | — | — | — | — | Water, stoom, gas en elektriciteit, enz. . . . . | 12.02 |
| — | — | — | — | — | — | Onderhoudsuitgaven, enz. . . . .                 | 12.03 |
| — | — | — | — | — | — | Huur van bureaumachines, enz. . . . .            | 12.06 |
|   | — | — |   | — | — | Totaal voor § 2.                                 |       |
|   | — | — |   | — | — | Totaal voor hoofdstuk I.                         |       |

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En milliers de francs.)

| Art. | LIBELLES | CREDITS NON DISSOCIES<br>—<br>NIET-GESPLITSTE KREDIETEN                           |                                                                                            |                                          |                                                                                       |                                                                                                   |
|------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>alloués<br>pour 1975<br>—<br>Kredieten<br>verleend<br>voor 1975<br>(3) | Crédits<br>supplémentaires<br>année courante<br>—<br>Bijkredieten<br>lopend<br>jaar<br>(4) | Réductions<br>—<br>Verminderingen<br>(5) | Crédits<br>proposés<br>pour 1975<br>—<br>Kredieten<br>voorgesteld<br>voor 1975<br>(6) | Crédits<br>supplémentaires<br>années antérieures<br>—<br>Bijkredieten<br>vroegere<br>jaren<br>(7) |
| (1)  | (2)      | (3)                                                                               | (4)                                                                                        | (5)                                      | (6)                                                                                   | (7)                                                                                               |

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Transferts de revenus aux ménages.

|                  |                                                                                                    |        |         |       |         |   |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------|-------|---------|---|
| 33.02            | Subvention à l'Union professionnelle de la presse belge, etc. . . . .                              | 12.500 | —       | 3.000 | 9.500   | — |
| 33.07<br>(nouv.) | Subvention en vue de l'érection d'un Monument aux morts et disparus de la citadelle de Huy . . . . | —      | 400     | —     | 400     | — |
| 33.08<br>(nouv.) | Aide exceptionnelle à la presse d'opinion . . . .                                                  | —      | 120.000 | —     | 120.000 | — |

## Transferts de revenus à l'étranger.

|                                      |                                                                                                                   |       |         |       |       |   |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------|-------|-------|---|
| 34.01                                | Contribution de la Belgique aux frais de fonctionnement d'un Centre international de Presse à Bruxelles . . . . . | 1.700 | 130     | —     | 1.830 | — |
| Total pour le chapitre III . . . . . |                                                                                                                   |       | 120.530 | 3.000 |       | — |

## CHAPITRE 01.

## DIVERS.

## Non réparti économiquement.

|                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |        |         |       |        |     |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------|-------|--------|-----|
| 01.01                                                            | Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation, de la programmation sociale et de l'octroi d'un mois supplémentaire d'allocations familiales au personnel rétribué par l'Etat . . . . . | 31.000 | 13.465  | —     | 44.465 | —   |
| Total pour le chapitre 01 . . . . .                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |        | 13.465  | —     |        | —   |
| Total pour la section II. — Secteur «Premier Ministre» . . . . . |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |        | 135.165 | 4.500 |        | 967 |

## SECTION III.

## SECTEUR «FONCTION PUBLIQUE».

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

## (Dépenses courantes pour biens et services.)

## § 1. — Salaires et charges sociales.

|                             |                                         |         |   |       |         |   |
|-----------------------------|-----------------------------------------|---------|---|-------|---------|---|
| 11.03                       | Rémunérations, etc. . . . .             | 223.900 | — | 7.000 | 216.900 | — |
| 11.07                       | Traitements et indemnités, etc. . . . . | 3.500   | — | 500   | 3.000   | — |
| Total pour le § 1 . . . . . |                                         |         | — | 7.500 |         | — |

§ 2. — Achats de biens non durables  
et de services.

|       |                                               |        |   |       |        |   |
|-------|-----------------------------------------------|--------|---|-------|--------|---|
| 12.01 | Honoraires des avocats, etc. . . . .          | 20.300 | — | 1.400 | 18.900 | — |
| 12.02 | Eau, vapeur, gaz et électricité, etc. . . . . | 10.700 | — | 400   | 10.300 | — |

(In duizendtallen frank.)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN     |                                  |                                   |                                                           |                                  |                                   | TEKSTEN | Art. |
|----------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|---------|------|
| Crédits d'engagement<br>—<br>Vastleggingskredieten |                                  |                                   | Crédits d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnanceringskredieten |                                  |                                   |         |      |
| Crédit voté<br>—<br>Gestemd krediet                | Suppléments<br>—<br>Aanvullingen | Réductions<br>—<br>Verminderingen | Crédit voté<br>—<br>Gestemd krediet                       | Suppléments<br>—<br>Aanvullingen | Réductions<br>—<br>Verminderingen |         |      |
| (8)                                                | (9)                              | (10)                              | (11)                                                      | (12)                             | (13)                              |         |      |
|                                                    |                                  |                                   |                                                           |                                  |                                   |         |      |

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

|   |   |   |   |   |   |                                                                                                           |               |
|---|---|---|---|---|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| — | — | — | — | — | — | Toelage aan de Beroepsvereniging der Belgische Pers, enz.                                                 | 33.02         |
| — | — | — | — | — | — | Toelage met het oog op de oprichting van een Monument voor de doden en vermisten van de Citadel van Hoei. | 33.07 (nieuw) |
| — | — | — | — | — | — | Buitengewone hulp aan de opiniepers . . . .                                                               | 33.08 (nieuw) |

## Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

|   |   |   |   |   |   |                                                                                                  |       |
|---|---|---|---|---|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Bijdrage van België in de werkingskosten van een Internationaal Centrum voor de Pers te Brussel. | 34.01 |
|   |   |   |   |   |   | Totaal voor hoofdstuk III.                                                                       |       |

## HOOFDSTUK 01.

## DIVERSEN.

## Niet economisch verdeeld.

|   |   |   |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |
|---|---|---|---|---|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen, uit de sociale programmatie en uit het toekennen van een bijkomende maand kinderbijslag aan het door het Rijk bezoldigd personeel. | 01.01 |
|   |   |   |   |   |   | Totaal voor hoofdstuk 01.                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |

Totaal voor sectie II. — Sector «Eerste Minister».

## SECTIE III.

## SECTOR «OPENBAAR AMBT».

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

## § 1. — Lonen en sociale lasten.

|   |   |   |   |   |   |                                      |       |
|---|---|---|---|---|---|--------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Bezoldigingen, enz. . . . .          | 11.03 |
| — | — | — | — | — | — | Wedden en vergoedingen, enz. . . . . | 11.07 |
|   |   |   |   |   |   | Totaal voor § 1.                     |       |

## § 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

|   |   |   |   |   |   |                                                  |       |
|---|---|---|---|---|---|--------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Erelonen van advocaten, enz. . . . .             | 12.01 |
| — | — | — | — | — | — | Water, stoom, gas en elektriciteit, enz. . . . . | 12.02 |

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En milliers de francs.)

| Art.                                                      | LIBELLES                                                                                                                               | CREDITS NON DISSOCIES<br>—<br>NIET GESPLITSTE KREDIETEN                           |                                                                                            |                                          |                                                                                       |                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                           |                                                                                                                                        | Crédits<br>alloués<br>pour 1975<br>—<br>Kredieten<br>verleend<br>voor 1975<br>(3) | Crédits<br>supplémentaires<br>année courante<br>—<br>Bijkredieten<br>lopend<br>jaar<br>(4) | Réductions<br>—<br>Verminderingen<br>(5) | Crédits<br>proposés<br>pour 1975<br>—<br>Kredieten<br>voorgesteld<br>voor 1975<br>(6) | Crédits<br>supplémentaires<br>années antérieures<br>—<br>Bijkredieten<br>vroegere<br>jaren<br>(7) |
| (1)                                                       | (2)                                                                                                                                    |                                                                                   |                                                                                            |                                          |                                                                                       |                                                                                                   |
| 12.03                                                     | Dépenses d'entretien, etc. . . . .                                                                                                     | 5.800                                                                             | 400                                                                                        | —                                        | 6.200                                                                                 | —                                                                                                 |
| 12.05                                                     | Fournitures de bureau, etc. . . . .                                                                                                    | 2.100                                                                             | 300                                                                                        | —                                        | 2.400                                                                                 | 26                                                                                                |
| 12.10                                                     | Indemnités généralement quelconques, etc. . . . .                                                                                      | 4.900                                                                             | —                                                                                          | —                                        | 4.900                                                                                 | 32                                                                                                |
| 12.21                                                     | Activités de formation, etc.                                                                                                           |                                                                                   |                                                                                            |                                          |                                                                                       |                                                                                                   |
|                                                           | 1. Intervention, etc. . . . .                                                                                                          | 13.000                                                                            | 1.000                                                                                      | —                                        | 14.000                                                                                | —                                                                                                 |
|                                                           | 2. Missions diverses, etc. . . . .                                                                                                     | 20.000                                                                            | —                                                                                          | 1.000                                    | 19.000                                                                                | —                                                                                                 |
| 12.22                                                     | Dépenses de fonctionnement, relatives à la constitu-<br>tion du Registre national, etc. . . . .                                        | 74.800                                                                            | 2.500                                                                                      | —                                        | 77.300                                                                                | —                                                                                                 |
|                                                           | Total pour le § 2 . . . . .                                                                                                            |                                                                                   | 4.200                                                                                      | 2.800                                    |                                                                                       | 58                                                                                                |
|                                                           | Total pour le chapitre I . . . . .                                                                                                     |                                                                                   | 4.200                                                                                      | 10.300                                   | —                                                                                     | 58                                                                                                |
| CHAPITRE III.                                             |                                                                                                                                        |                                                                                   |                                                                                            |                                          |                                                                                       |                                                                                                   |
| TRANSFERTS DE REVENUS<br>A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS. |                                                                                                                                        |                                                                                   |                                                                                            |                                          |                                                                                       |                                                                                                   |
| 33.01                                                     | Indemnités diverses à des tiers, etc. . . . .                                                                                          | 100                                                                               | —                                                                                          | —                                        | 100                                                                                   | 10                                                                                                |
|                                                           | Total pour la section III . . . . .                                                                                                    |                                                                                   | 4.200                                                                                      | 10.300                                   |                                                                                       | 68                                                                                                |
| SECTION IV.                                               |                                                                                                                                        |                                                                                   |                                                                                            |                                          |                                                                                       |                                                                                                   |
| SECTEUR « POLITIQUE<br>ET PROGRAMMATION SCIENTIFIQUES ».  |                                                                                                                                        |                                                                                   |                                                                                            |                                          |                                                                                       |                                                                                                   |
| CHAPITRE I.                                               |                                                                                                                                        |                                                                                   |                                                                                            |                                          |                                                                                       |                                                                                                   |
| DEPENSES DE CONSOMMATION.                                 |                                                                                                                                        |                                                                                   |                                                                                            |                                          |                                                                                       |                                                                                                   |
| (Dépenses courantes pour biens et services.)              |                                                                                                                                        |                                                                                   |                                                                                            |                                          |                                                                                       |                                                                                                   |
| § 2. — Achat de biens non durables<br>et de services.     |                                                                                                                                        |                                                                                   |                                                                                            |                                          |                                                                                       |                                                                                                   |
| 12.22                                                     | Dépenses de fonctionnement, etc. . . . .                                                                                               | 22.600                                                                            | 1.350                                                                                      | —                                        | 23.950                                                                                | 77                                                                                                |
|                                                           |                                                                                                                                        |                                                                                   | 1.350                                                                                      | —                                        |                                                                                       | 77                                                                                                |
| CHAPITRE IV.                                              |                                                                                                                                        |                                                                                   |                                                                                            |                                          |                                                                                       |                                                                                                   |
| TRANSFERTS DE REVENUS<br>A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC. |                                                                                                                                        |                                                                                   |                                                                                            |                                          |                                                                                       |                                                                                                   |
| 41.01                                                     | Subvention à la Fondation nationale pour le finance-<br>ment de la recherche scientifique, etc. . . . .                                | 53.000                                                                            | —                                                                                          | 300                                      | 52.700                                                                                | —                                                                                                 |
|                                                           |                                                                                                                                        |                                                                                   | —                                                                                          | 300                                      |                                                                                       | —                                                                                                 |
| CHAPITRE 01.                                              |                                                                                                                                        |                                                                                   |                                                                                            |                                          |                                                                                       |                                                                                                   |
| DIVERS.                                                   |                                                                                                                                        |                                                                                   |                                                                                            |                                          |                                                                                       |                                                                                                   |
| 01.01                                                     | Dépenses de toute nature relatives à la participation<br>de la Belgique aux programmes des organisations<br>ELDO et ESRO, etc. . . . . | 135.800                                                                           | —                                                                                          | 40.300                                   | 95.500                                                                                | —                                                                                                 |
|                                                           | Total pour la section IV. . . . .                                                                                                      |                                                                                   | 1.350                                                                                      | 40.600                                   |                                                                                       | 77                                                                                                |
|                                                           | Total pour le titre I. — Dépenses courantes . . . . .                                                                                  |                                                                                   | 160.315                                                                                    | 60.700                                   |                                                                                       | 12.554                                                                                            |

(In duizendtrallen frank.)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES<br>GESPLITSTE KREDIETEN                     |              |                |                                                           |              |                | TEKSTEN                                                                                                                       | Art.  |
|---------------------------------------------------------------|--------------|----------------|-----------------------------------------------------------|--------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Crédits d'engagement<br>—<br>Vastleggingskredieten            |              |                | Crédits d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnanceringskredieten |              |                |                                                                                                                               |       |
| Crédit voté                                                   | Suppléments  | Réductions     | Crédit voté                                               | Suppléments  | Réductions     |                                                                                                                               |       |
| Gestemd krediet                                               | Aanvullingen | Verminderingen | Gestemd krediet                                           | Aanvullingen | Verminderingen |                                                                                                                               |       |
| (8)                                                           | (9)          | (10)           | (11)                                                      | (12)         | (13)           | (14)                                                                                                                          | (15)  |
| —                                                             | —            | —              | —                                                         | —            | —              | Onderhoudsuitgaven, enz. . . . .                                                                                              | 12.03 |
| —                                                             | —            | —              | —                                                         | —            | —              | Bureaubenodigheden, enz. . . . .                                                                                              | 12.05 |
| —                                                             | —            | —              | —                                                         | —            | —              | Allerhande vergoedingen, enz. . . . .                                                                                         | 12.10 |
| —                                                             | —            | —              | —                                                         | —            | —              | Opleidingsactiviteiten, enz. . . . .                                                                                          | 12.21 |
| —                                                             | —            | —              | —                                                         | —            | —              | 1. Tegemoetkoming, enz.                                                                                                       |       |
| —                                                             | —            | —              | —                                                         | —            | —              | 2. Allerlei zendingen, enz.                                                                                                   |       |
| —                                                             | —            | —              | —                                                         | —            | —              | Werkingskosten in verband met de inrichting van<br>het Rijksregister, enz.                                                    | 12.22 |
|                                                               | —            | —              |                                                           | —            | —              | Totaal voor § 2.                                                                                                              |       |
|                                                               | —            | —              |                                                           | —            | —              | Totaal voor hoofdstuk I.                                                                                                      |       |
| HOOFDSTUK III.                                                |              |                |                                                           |              |                |                                                                                                                               |       |
| INKOMENSOVERDRACHTEN<br>AAN ANDERE SECTOREN.                  |              |                |                                                           |              |                |                                                                                                                               |       |
| —                                                             | —            | —              | —                                                         | —            | —              | Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz. .                                                                              | 33.01 |
|                                                               | —            | —              |                                                           | —            | —              | Totaal voor sectie III.                                                                                                       |       |
| SECTIE IV.                                                    |              |                |                                                           |              |                |                                                                                                                               |       |
| SECTOR « WETENSCHAPSBELEID<br>EN -PROGRAMMATIE ».             |              |                |                                                           |              |                |                                                                                                                               |       |
| HOOFDSTUK I.                                                  |              |                |                                                           |              |                |                                                                                                                               |       |
| CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.                                     |              |                |                                                           |              |                |                                                                                                                               |       |
| (Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)                 |              |                |                                                           |              |                |                                                                                                                               |       |
| § 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen<br>en van diensten. |              |                |                                                           |              |                |                                                                                                                               |       |
| —                                                             | —            | —              | —                                                         | —            | —              | Werkingskosten, enz. . . . .                                                                                                  | 12.22 |
|                                                               | —            | —              |                                                           | —            | —              |                                                                                                                               |       |
| HOOFDSTUK IV.                                                 |              |                |                                                           |              |                |                                                                                                                               |       |
| INKOMENSOVERDRACHTEN<br>BINNEN DE SECTOR OVERHEID.            |              |                |                                                           |              |                |                                                                                                                               |       |
| —                                                             | —            | —              | —                                                         | —            | —              | Toelage aan de Nationale Stichting voor de finan-<br>ciering van het wetenschappelijk onderzoek,<br>enz.                      | 41.01 |
|                                                               | —            | —              |                                                           | —            | —              |                                                                                                                               |       |
| HOOFDSTUK 01.                                                 |              |                |                                                           |              |                |                                                                                                                               |       |
| DIVERSE.                                                      |              |                |                                                           |              |                |                                                                                                                               |       |
| —                                                             | —            | —              | —                                                         | —            | —              | Uitgaven van alle aard betreffende de deelneming<br>van België aan de programma's van de organi-<br>saties ELDO en ESRO, enz. | 01.01 |
|                                                               | —            | —              |                                                           | —            | —              | Totaal voor sectie IV.                                                                                                        |       |
|                                                               | —            | —              |                                                           | —            | —              | Totaal voor titel I. — Lopende uitgaven.                                                                                      |       |

## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En milliers de francs.)

| Art. | LIBELLES | CREDITS NON DISSOCIES<br>NIET GESPLITSTE KREDIETEN                    |                                                                                |                                          |                                                                           |                                                                                       |
|------|----------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits alloués pour 1975<br>—<br>Kredieten verleend voor 1975<br>(3) | Crédits supplémentaires année courante<br>—<br>Bijkredieten lopend jaar<br>(4) | Réductions<br>—<br>Verminderingen<br>(5) | Crédits proposés pour 1975<br>—<br>Kredieten voorgesteld voor 1975<br>(6) | Crédits supplémentaires années antérieures<br>—<br>Bijkredieten vroegere jaren<br>(7) |
| (1)  | (2)      |                                                                       |                                                                                |                                          |                                                                           |                                                                                       |

## TITRE II.

## DEPENSES DE CAPITAL.

## SECTION Ia.

DEPENSES DE CABINET  
DU PREMIER MINISTRE.

## CHAPITRE VII.

## INVESTISSEMENTS (CIVILS).

|       |                                                 |       |   |     |     |   |
|-------|-------------------------------------------------|-------|---|-----|-----|---|
| 74.05 | Dépenses patrimoniales du Cabinet, etc. . . . . | 1.200 | — | 300 | 900 | — |
|       | Total pour la section Ia . . . . .              |       | — | 300 |     | — |

## SECTION Ib.

DEPENSES DE CABINET  
DU MINISTRE DE LA REFORME  
DES INSTITUTIONS (NEERLANDAIS).

## CHAPITRE VII.

## INVESTISSEMENTS (CIVILS).

|       |                                                 |     |   |     |     |   |
|-------|-------------------------------------------------|-----|---|-----|-----|---|
| 74.05 | Dépenses patrimoniales du Cabinet, etc. . . . . | 600 | — | 300 | 300 | — |
|       | Total pour la section Ib . . . . .              |     | — | 300 |     | — |

## SECTION Ic.

DEPENSES DE CABINET  
DU MINISTRE DE LA REFORME  
DES INSTITUTIONS (FRANÇAIS).

## CHAPITRE VII.

## INVESTISSEMENTS (CIVILS).

|       |                                                 |     |   |     |     |   |
|-------|-------------------------------------------------|-----|---|-----|-----|---|
| 74.05 | Dépenses patrimoniales du Cabinet, etc. . . . . | 600 | — | 300 | 300 | — |
|       | Total pour la section Ic . . . . .              |     | — | 300 |     | — |

## SECTION II.

## SECTEUR «PREMIER MINISTRE».

## CHAPITRE VII.

## INVESTISSEMENTS (CIVILS).

|       |                                    |     |   |     |     |   |
|-------|------------------------------------|-----|---|-----|-----|---|
| 74.01 | Achats de machines, etc. . . . .   | 600 | — | 300 | 300 | — |
|       | Total pour la section II . . . . . |     | — | 300 |     | — |

(In duizendtallen frank.)

## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN     |              |                |                                                           |              |                | TEKSTEN | Art. |
|----------------------------------------------------|--------------|----------------|-----------------------------------------------------------|--------------|----------------|---------|------|
| Crédits d'engagement<br>—<br>Vastleggingskredieten |              |                | Crédits d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnanceringskredieten |              |                |         |      |
| Crédit voté                                        | Suppléments  | Réductions     | Crédit voté                                               | Suppléments  | Réductions     |         |      |
| —                                                  | —            | —              | —                                                         | —            | —              |         |      |
| Gestemd krediet                                    | Aanvullingen | Verminderingen | Gestemd krediet                                           | Aanvullingen | Verminderingen |         |      |
| (8)                                                | (9)          | (10)           | (11)                                                      | (12)         | (13)           | (14)    | (15) |

## TITEL II.

## KAPITAALUITGAVEN.

## SECTIE Ia.

KABINETSUITGAVEN  
VAN DE EERSTE MINISTER.

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (CIVIELE).

|   |   |   |   |   |                                                 |       |
|---|---|---|---|---|-------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | Vermogensuitgaven van het Kabinet, enz. . . . . | 74.05 |
| — | — | — | — | — | Totaal voor sectie Ia.                          |       |

## SECTIE Ib.

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER  
VOOR HERVORMING  
DER INSTELLINGEN (NEDERLANDS).

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (CIVIELE).

|   |   |   |   |   |                                                 |       |
|---|---|---|---|---|-------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | Vermogensuitgaven van het Kabinet, enz. . . . . | 74.05 |
| — | — | — | — | — | Totaal voor sectie Ib.                          |       |

## SECTIE Ic.

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER  
VOOR HERVORMING  
DER INSTELLINGEN (FRANS).

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (CIVIELE).

|   |   |   |   |   |                                                 |       |
|---|---|---|---|---|-------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | Vermogensuitgaven van het Kabinet, enz. . . . . | 74.05 |
| — | — | — | — | — | Totaal voor sectie Ic.                          |       |

## SECTIE II.

## SECTOR «EERSTE MINISTER».

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (CIVIELE).

|   |   |   |   |   |                                    |       |
|---|---|---|---|---|------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | Aankoop van machines, enz. . . . . | 74.01 |
| — | — | — | — | — | Totaal voor sectie II.             |       |

## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En milliers de francs.)

| Art. | LIBELLES | CREDITS NON DISSOCIES<br>NIET GESPLITSTE KREDIETEN                                |                                                                                            |                                          |                                                                                       |                                                                                                   |
|------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>alloués<br>pour 1975<br>—<br>Kredieten<br>verleend<br>voor 1975<br>(3) | Crédits<br>supplémentaires<br>année courante<br>—<br>Bijkredieten<br>lopend<br>jaar<br>(4) | Réductions<br>—<br>Verminderingen<br>(5) | Crédits<br>proposés<br>pour 1975<br>—<br>Kredieten<br>voorgesteld<br>voor 1975<br>(6) | Crédits<br>supplémentaires<br>années antérieures<br>—<br>Bijkredieten<br>vroegere<br>jaren<br>(7) |
| (1)  | (2)      |                                                                                   |                                                                                            |                                          |                                                                                       |                                                                                                   |

## SECTION III.

## SECTEUR « FONCTION PUBLIQUE ».

## CHAPITRE VII.

## INVESTISSEMENTS (CIVILS).

|       |                                     |     |       |   |       |   |
|-------|-------------------------------------|-----|-------|---|-------|---|
| 74.03 | Achats de mobilier, etc. . . . .    | 900 | 1.400 | — | 2.300 | — |
|       | Total pour la section III . . . . . |     | 1.400 | — |       | — |

## SECTION IV.

SECTEUR « POLITIQUE  
ET PROGRAMMATION SCIENTIFIQUES ».

|       |                                                                          |         |         |        |         |        |
|-------|--------------------------------------------------------------------------|---------|---------|--------|---------|--------|
| 01.03 | Participation aux programmes spatiaux européens<br>nouveaux ou révisés : |         |         |        |         |        |
|       | 1. Contribution de la Belgique, etc. . . . .                             | 276.900 | 34.000  | —      | 310.900 | —      |
|       | 2. Participation européenne, etc. . . . .                                | 76.500  | 6.300   | —      | 82.800  | —      |
|       | Total pour la section IV. . . . .                                        |         | 40.300  | —      |         | —      |
|       | Total pour le titre II. — Dépenses de capital . . .                      |         | 41.700  | 1.200  |         | —      |
|       | TOTAL POUR LE BUDGET DES SERVICES DU<br>PREMIER MINISTRE . . . . .       |         | 202.015 | 61.900 |         | 12.554 |

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 septembre 1975.

BAUDOUIN.

Par le Roi :  
Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

(In duizendtallen frank.)

## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In duizendfallen frank.)

TITEL II. — RAFFAELSTADION.

| CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN     |                                         |                                           |                                                           |                                          |                                           | TEKSTEN | Art. |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------|---------|------|
| Crédits d'engagement<br>—<br>Vastleggingskredieten |                                         |                                           | Crédits d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnanceringskredieten |                                          |                                           |         |      |
| Crédit voté<br>—<br>Gestemd krediet<br>(8)         | Suppléments<br>—<br>Aanvullingen<br>(9) | Réductions<br>—<br>Verminderingen<br>(10) | Crédit voté<br>—<br>Gestemd krediet<br>(11)               | Suppléments<br>—<br>Aanvullingen<br>(12) | Réductions<br>—<br>Verminderingen<br>(13) |         |      |
| (14)                                               |                                         |                                           |                                                           |                                          |                                           |         |      |

## SECTIE III.

## SECTOR «OPENBAAR AMBT».

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (CIVIELE).

|   |   |   |   |   |   |                                     |       |
|---|---|---|---|---|---|-------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Aankoop van meubilair, enz. . . . . | 74.03 |
|   | — | — |   | — | — | Totaal voor sectie III.             |       |

## SECTIE IV.

SECTOR «WETENSCHAPSBELEID  
EN -PROGRAMMATIE».

|   |   |   |   |   |   |                                                                  |       |
|---|---|---|---|---|---|------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Deelneming aan nieuwe of herziene Europese ruimteprogramma's :   | 01.03 |
| — | — | — | — | — | — | 1. Belgische bijdrage, enz.                                      |       |
| — | — | — | — | — | — | 2. Europese deelneming, enz.                                     |       |
| — | — | — | — | — | — | Totaal voor sectie IV.                                           |       |
| — | — | — | — | — | — | Totaal voor titel II. — Kapitaalluitgaven.                       |       |
| — | — | — | — | — | — | TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER. |       |

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van  
24 september 1975.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :  
De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

*Le Ministre des Finances,*

W. DE CLERCQ.

*Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,*

L. D'HAESELEER.

*Le Secrétaire d'Etat au Budget et à la Politique scientifique,*

G. GEENS.

*De Minister van Financiën,*

W. DE CLERCQ.

*De Staatssecretaris voor Openbaar Ambt,*

L. D'HAESELEER.

*De Staatssecretaris voor Begroting  
en voor Wetenschapsbeleid,*

G. GEENS.

**PROGRAMME JUSTIFICATIF.****ART. 3 du projet de loi.**

La disposition est destinée à maintenir le droit au traitement de conseiller de Mme M. Van Gelderen, épouse Dauppe, et de M. H. Belleflamme, conseillers adjoints au Service d'Administration générale, pendant la période du 1<sup>er</sup> août 1973, date de leur nomination au grade de conseiller, au 26 juin 1975, date d'annulation de cette promotion par le Conseil d'Etat.

**ART. 4. du projet de loi.**

La disposition, insérée à la demande de la Cour des Comptes, est nécessaire pour pouvoir maintenir les droits à la pension de l'intéressée pendant la période du 3 mai 1956 au 31 mai 1960.

**TITRE I.****DEPENSES COURANTES.****SECTION Ia.****DEPENSES DE CABINET DU PREMIER MINISTRE.****ART. 11.02. — Traitements et indemnités, etc.**

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1.605.495 francs.

Dépassement du crédit de 1974, les remboursements des rémunérations aux organismes parastataux s'étant avérés supérieurs aux prévisions.

**ART. 12.20. — Frais de fonctionnement, etc.**

A. Crédit supplémentaire : 1.500.000 francs.

Le crédit initialement prévu sera insuffisant pour couvrir les dépenses résultant de la mission confiée au Premier Ministre par la conférence des chefs d'Etat et de Gouvernement de la Communauté européenne. Au surplus, il convient de tenir compte de la hausse des prix et du rythme croissant des dépenses.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1.268.372 francs.

Par suite de la hausse des prix, les besoins indispensables ont dépassé les prévisions initialement établies.

**SECTION Ib.**

**DEPENSES DE CABINET  
DU MINISTRE DE LA REFORME DES INSTITUTIONS  
(Néerlandais).**

**ART. 11.02. — Traitements et indemnités, etc.**

Réduction : 2.500.000 francs.

La réduction consentie est basée sur la composition et l'effectif actuels du Cabinet.

**ART. 12.13. — Loyers des biens immobiliers, etc.**

A. Crédit supplémentaire : 4.000.000 de francs.

La prise en location d'une partie de l'immeuble situé rue de la Loi 56 pour le Cabinet nécessite un important crédit supplémentaire.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1.750.000 francs.

**VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.****ART. 3. van het wetsontwerp.**

De bepaling is bestemd tot behoud van het recht op de wedde van adviseur ten gunste van Mevr. M. Van Gelderen, echtgenote Dauppe, en de heer H. Belleflamme, adjunct-adviseurs in de Dienst van Algemeen Bestuur, over de periode van 1 augustus 1973, datum van hun benoeming tot adviseur, tot 26 juni 1975, datum waarop deze bevordering door de Raad van State vernietigd werd.

**ART. 4 van het wetsontwerp.**

De bepaling, ingelast op verzoek van het Rekenhof, is nodig om het recht op pensioen van belanghebbende te kunnen vrijwaren tijdens de periode van 3 mei 1956 tot 31 mei 1960.

**TITEL I.****LOPENDE UITGAVEN.****SECTIE Ia.****KABINETSUITGAVEN VAN DE EERSTE MINISTER.****ART. 11.02. — Jaarwedden en vergoedingen, enz.**

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1.605.495 frank.

Overschrijding van het krediet van 1974 daar de terugbetalingen van de bezoldigingen aan de parastatale organismen hoger lagen dan voorzien.

**ART. 12.20. — Werkingskosten, enz.**

A. Bijkrediet : 1.500.000 frank.

Het oorspronkelijk voorzien krediet zal onvoldoende zijn om de uitgaven te dekken voortvloeiend uit de opdracht welke toevertrouwd werd aan de Eerste Minister door de conferentie van de Staatshoofden en Regeringsleiders van de Europese Gemeenschap. Bovendien, dient rekening gehouden met de prijsverhogingen en met het stijgend ritme der uitgaven.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1.268.372 frank.

Wegens de prijsstijgingen, hebben de onontbeerlijke behoeften de oorspronkelijke vooruitzichten overtroffen.

**SECTIE Ib.**

**KABINETSUITGAVEN  
VAN DE MINISTER VOOR HERVORMING DER INSTELLINGEN  
(Nederlands).**

**ART. 11.02. — Jaarwedden en vergoedingen, enz.**

Vermindering : 2.500.000 frank.

De toegestane vermindering steunt op de huidige samenstelling en de huidige personeelssterkte van het Kabinet.

**ART. 12.13. — Huur van onroerende goederen, enz.**

A. Bijkrediet : 4.000.000 frank.

De inhuring van een gedeelte van het gebouw gelegen Wetstraat 56 voor het Kabinet maakt dit belangrijk bijkrediet noodzakelijk.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1.750.000 frank.

La location dont question ci-dessus ayant pris cours le 1<sup>er</sup> septembre 1974, le crédit relatif à l'année budgétaire 1974 est également insuffisant.

ART. 12.20. — *Frais de fonctionnement, etc.*

A. Réduction : 1.000.000 de francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 54.063 francs.

Créances relatives aux dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles et administratives, introduites tardivement.

SECTION Ic.

DEPENSES DE CABINET  
DU MINISTRE DE LA REFORME DES INSTITUTIONS  
(Français).

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités, etc.*

Crédit supplémentaire : 2.500.000 francs.

Ce crédit supplémentaire tient compte de l'effectif actuel du Cabinet, composé en grande partie d'agents d'organismes parastataux dont le traitement est à rembourser au service d'origine.

ART. 12.13. — *Loyers des biens immobiliers, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 3.800.000 francs.

Prise en location pour le Cabinet d'une partie de l'immeuble situé rue de la Loi 56.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1.600.000 francs.

La location dont question sous A. ayant pris cours le 1<sup>er</sup> septembre 1974, le crédit relatif à l'année 1974 est également insuffisant.

ART. 12.20. — *Frais de fonctionnement, etc.*

A. Réduction : 1.000.000 de francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 382.908 francs.

Créances relatives aux dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles et administratives, introduites tardivement.

SECTION Id.

DEPENSES DE CABINET  
DU SECRETAIRE D'ETAT A LA FONCTION PUBLIQUE.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 800.000 francs.

Le Cabinet est composé en plus grande partie que prévu d'agents d'organismes parastataux dont le traitement est à rembourser au service d'origine.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 664.002 francs.

Voir justification sous A.

Daar de huur waarvan hierboven sprake aangegaan werd op 1 september 1974, is het krediet betreffende het begrotingsjaar 1974 eveneens ontoereikend.

ART. 12.20. — *Werkingskosten, enz.*

A. Vermindering : 1.000.000 frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 54.063 frank.

Te laat ingediende schuldvorderingen betreffende de kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Institutionele en Administratieve Hervormingen.

SECTIE Ic.

KABINETSUITGAVEN  
VAN DE MINISTER VOOR HERVORMING DER INSTELLINGEN  
(Frans).

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen, enz.*

Bijkrediet : 2.500.000 frank.

Dit bijkrediet houdt rekening met de huidige personeelssterkte van het Kabinet, dat voor een groot deel samengesteld is uit personeelsleden van parastatale organismen wier wedde aan de dienst van herkomst dient terugbetaald.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

A. Bijkrediet : 3.800.000 frank.

Inhuring voor het Kabinet van een gedeelte van het gebouw gelegen Wetstraat 56.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1.600.000 frank.

Daar de huur waarvan sprake onder A. een aanvang genomen heeft op 1 september 1974 is het krediet betreffende het jaar 1974 eveneens ontoereikend.

ART. 12.20. — *Werkingskosten, enz.*

A. Vermindering : 1.000.000 frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 382.908 frank.

Te laat ingediende schuldvorderingen betreffende de Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Institutionele en Administratieve Hervormingen.

SECTIE Id.

KABINETSUITGAVEN  
VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR OPENBAAR AMBT.

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen, enz.*

A. Bijkrediet : 800.000 frank.

Het Kabinet is, in groter aantal dan voorzien, samengesteld uit personeelsleden van parastatale organismen wier wedde aan de dienst van herkomst dient terugbetaald.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 664.002 frank.

Zie verantwoording onder A.

## SECTION Ie.

DEPENSES DE CABINET  
DU SECRETAIRE D'ETAT AU BUDGET  
ET A LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités, etc.*

Crédit supplémentaire : 700.000 francs.

Ce crédit supplémentaire est basé sur la composition et l'effectif réels du Cabinet.

ART. 12.13. — *Loyers des biens immobiliers, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 300.000 francs.

Prise en location de locaux supplémentaires nécessitée par la double fonction du Secrétaire d'Etat.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1.276.353 francs.

Voir justification sous A.

ART. 12.20. — *Frais de fonctionnement, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 500.000 francs.

La prise en location de locaux supplémentaires occasionnera des dépenses plus importantes de chauffage et d'éclairage.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 550.155 francs.

Dépassement réel du crédit par suite de la prise en location de locaux supplémentaires.

## SECTION If.

DEPENSES DE CABINET  
DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 4.100.000 francs.

L'extension des compétences du Secrétaire d'Etat a nécessité une augmentation de l'effectif de Cabinet. De plus, le Cabinet est composé en grande partie d'agents d'organismes parastataux dont le traitement est à rembourser au service d'origine.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1.170.000 francs.

Voir justification sous A. ci-dessus.

ART. 12.13. — *Loyers des biens immobiliers, etc.*

A. Réduction : 800.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 216.014 francs.

Dépassement du crédit de l'année 1974.

ART. 12.20. — *Frais de fonctionnement, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 1.400.000 francs.

Ce crédit est dû au fait que le Conseil consultatif de l'Environnement entraîne des dépenses plus importantes que prévues initialement. Il y

## SECTIE Ie.

KABINETSUITGAVEN  
VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR BEGROTING  
EN VOOR WETENSCHAPSBELEID.

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen, enz.*

Bijkrediet : 700.000 frank.

Dit bijkrediet is gebaseerd op de werkelijke samenstelling en het werkelijk effectief van het Kabinet.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

A. Bijkrediet : 300.000 frank.

Inhuring van bijkomende lokalen die noodzakelijk was wegens de dubbele functie van de Staatssecretaris.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1.276.353 frank.

\* Zie verantwoording onder A.

ART. 12.20. — *Werkingskosten, enz.*

A. Bijkrediet : 500.000 frank.

De inhuring van bijkomende lokalen brengt belangrijker uitgaven mede voor verwarming en verlichting.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 550.155 frank.

Werkelijke overschrijding van het krediet wegens de inhuring van bijkomende lokalen.

## SECTIE If.

KABINETSUITGAVEN  
VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU.

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen, enz.*

A. Bijkrediet : 4.100.000 frank.

De uitbreiding van de bevoegdheden van de Staatssecretaris heeft een vermeerdering van de personeelssterkte van het Kabinet noodzakelijk gemaakt. Bovendien, is het Kabinet voor een groot deel samengesteld uit personeelsleden van parastatale organismen wier wedde aan de dienst van herkomst dient terugbetaald.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1.170.000 frank.

Zie verantwoording onder A. hierboven.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

A. Vermindering : 800.000 frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 216.014 frank.

Overschrijding van het krediet van het jaar 1974.

ART. 12.20. — *Werkingskosten, enz.*

A. Bijkrediet : 1.400.000 frank.

Dit bijkrediet is te wijten aan het feit dat de werking van de Adviesraad voor Leefmilieu hogere uitgaven meebrengt dan aanvankelijk

a lieu de noter que le Cabinet ne dispose pas d'une administration propre, de sorte que chaque activité ou initiative est à charge du budget du Cabinet. De plus, l'extension des compétences du Secrétaire d'Etat a nécessité une augmentation de l'effectif du Cabinet et par conséquent des dépenses de fonctionnement plus élevées. Enfin, le Secrétaire d'Etat représente le Gouvernement dans les plus importantes réunions internationales où les problèmes de l'environnement sont l'objet de pourparlers.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 898.614 francs.

Dépassement réel du crédit; voir justification sous A.

## SECTION II.

### SECTEUR « PREMIER MINISTRE ».

ART. 11.03. — *Rémunérations, etc.*

Réduction : 1.500.000 francs.

Le plan de recrutement autorisé pour le Comité supérieur de contrôle n'a pu être exécuté entièrement, en raison du fait que les concours de recrutement organisés n'ont pas donné les résultats escomptés.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques, etc.*

Crédit supplémentaire : 120.000 francs.

Augmentation du nombre de bénéficiaires de l'arrêté royal du 4 juillet 1963 accordant une allocation forfaitaire à certains agents des Services du Premier Ministre pour l'accomplissement de prestations qui ne peuvent être considérées comme normales.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats, etc.*

Crédit supplémentaire : 100.000 francs.

Adaptation de l'allocation accordée au Président du Comité supérieur de contrôle et d'augmentation des frais d'expertise.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 300.000 francs.

Par suite de l'augmentation de divers tarifs les crédits initialement prévus seront insuffisants, d'autant plus qu'il n'existe aucune marge de sécurité, les crédits relatifs à l'année budgétaire 1974 s'étant déjà avérés insuffisants.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 306.563 francs.

Voir justification sous A.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 400.000 francs.

Adaptation des tarifs de l'Agence Belga suite à la hausse du coût de la vie.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 12.412 francs.

Créance introduite tardivement.

voorzien. Er dient genoteerd dat het Kabinet over geen eigen administratie beschikt, zodat elke activiteit of elk initiatief ten laste valt van de begroting van het Kabinet. Bovendien, heeft de uitbreiding van de bevoegdheden van de Staatssecretaris een verhoging van de Kabinetsformatie noodzakelijk gemaakt met als gevolg hogere werkingskosten. Tenslotte, vertegenwoordigt de Staatssecretaris de Regering in de voornaamste internationale vergaderingen waar de problemen van het Leefmilieu besproken worden.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 898.614 frank.

Werkelijke overschrijding van het krediet; zie verantwoording onder A.

## SECTIE II.

### SECTOR « EERSTE MINISTER ».

ART. 11.03. — *Bezoldigingen, enz.*

Vermindering : 1.500.000 frank.

Het goedgekeurde wervingsplan voor het Hoog Comité van Toezicht kon slechts gedeeltelijk worden uitgevoerd, wegens het feit dat de georganiseerde vergelijkende wervingsexamens de verwachte resultaten niet gebracht hebben.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen, enz.*

Bijkrediet : 120.000 frank.

Vermeerdering van het aantal begunstigen van het koninklijk besluit van 4 juli 1963 tot toekenning van een vaste toelage aan sommige personeelsleden van de Diensten van de Eerste Minister voor het vervullen van prestaties die niet als normaal kunnen worden beschouwd.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten, enz.*

Bijkrediet : 100.000 frank.

Aanpassing van de toelage toegekend aan de Voorzitter van het Hoog Comité van Toezicht en stijging van de expertisecosten.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.*

A. Bijkrediet : 300.000 frank.

Wegens de verhoging van verschillende tarieven zullen de oorspronkelijk voorziene kredieten ontoereikend zijn, te meer daar er geen enkele kredietmarge bestaat, wegens het feit dat de kredieten betreffende het begrotingsjaar 1974 reeds ontoereikend zijn gebleken.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 306.563 frank.

Zie verantwoording onder A.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven, enz.*

A. Bijkrediet : 400.000 frank.

Aanpassing van de tarieven van het Agentschap Belga wegens de stijging van de levensduurte.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 12.412 frank.

Te laat ingediende schuldvordering.

ART. 12.06. — *Location de machines de bureau, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 250.000 francs.

L'utilisation intensive de la machine à photocopier en usage au Comité supérieur de Contrôle a entraîné, en 1974, des dépenses supérieures au crédit. Aucun ralentissement n'ayant été constaté pendant les premiers mois de 1975, un ajustement du crédit s'avère inéluctable.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 646.141 francs.

Voir justification sous A.

ART. 33.02. — *Subvention à l'Union professionnelle de la presse, etc.*  
Réduction : 3.000.000 de francs.ART. 33.07 (nouveau) — *Subvention en vue de l'érection d'un monument aux morts et disparus de la citadelle de Huy.*

Crédit nouveau : 400.000 francs.

Crédit alloué à titre de participation du Gouvernement dans les frais d'érection du Monument susdit.

ART. 33.08 (nouveau). — *Aide exceptionnelle à la presse d'opinion.*

Crédit supplémentaire : 120.000.000 de francs.

Aide à la presse d'opinion pour lui permettre de surmonter les difficultés financières actuelles.

ART. 34.01. — *Contribution de la Belgique au frais de fonctionnement d'un Centre international de Presse à Bruxelles.*

Crédit supplémentaire : 130.000 francs.

Le subside au Centre international de presse, pour lequel aucune indexation n'avait été accordée, doit être adapté et porté au même niveau que le crédit prévu au budget du Ministère des Affaires étrangères.

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation, de la programmation sociale et de l'octroi d'un mois supplémentaire d'allocations familiales au personnel rétribué par l'Etat.*

Crédit supplémentaire : 13.465.000 francs.

## SECTION III.

## SECTEUR « FONCTION PUBLIQUE ».

ART. 11.03 — *Rémunérations, etc.*

Réduction : 7.000.000 de francs.

ART. 11.07. — *Traitements, etc.*

Réduction : 500.000 francs.

Réduction consentie sur base des dépenses réelles du 1<sup>er</sup> trimestre 1975.

ART. 12.01. — *Honoraires, etc.*

Réduction : 1.400.000 francs.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.*

Réduction : 400.000 francs.

Réduction consentie dans le cadre des remboursements à effectuer à la Régie des Bâtiments.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien, etc.*

Crédit supplémentaire : 400.000 francs.

1° Le Secrétariat permanent de Recrutement se voit obligé de confier la perforation des cartes relatives aux candidats aux emplois

ART. 12.06. — *Huur van bureaumachines, enz.*

A. Bijkrediet : 250.000 frank.

Het intensief gebruik van de fotocopieermachine in dienst bij het Hoog Comité van Toezicht heeft, in 1974, uitgaven meegebracht die hoger lagen dan het krediet. Daar gedurende de eerste maanden van 1975 geen enkele vertraging werd vastgesteld, is een aanpassing van het krediet onontbeerlijk.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 646.141 frank.

Zie verantwoording onder A.

ART. 33.02. — *Toelage aan de Beroepsvereniging van de pers, enz.*  
Vermindering : 3.000.000 frank.ART. 33.07 (nieuw) — *Toelage met het oog op de oprichting van een monument voor de doden en de vermisten van de citadel van Hoei.*

Nieuw krediet : 400.000 frank.

Krediet verleend als bijdrage van de Regering in de oprichtingskosten van bovenvermeld Monument.

ART. 33.08 (nieuw). — *Buitengewone hulp aan de opiniepers.*

Bijkrediet : 120.000.000 frank.

Hulp aan de opiniepers om haar toe te laten de huidige financiële moeilijkheden te boven te komen.

ART. 34.01. — *Bijdrage van België in de werkingkosten van een Internationaal Centrum voor de Pers te Brussel.*

Bijkrediet : 130.000 frank.

De toelage aan het Internationaal Perscentrum waarvoor geen enkele indexatie werd toegekend, dient aangepast en gebracht op het niveau van het krediet uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

ART. 01.01. — *Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen, uit de sociale programmatie en uit het toekennen van een bijkomende maand kinderbijslag aan het door het Rijk bezoldigd personeel.*

Bijkrediet : 13.465.000 frank.

## SECTIE III.

## SECTOR « OPENBAAR AMBT ».

ART. 11.03. — *Bezoldigingen, enz.*

Vermindering : 7.000.000 frank.

ART. 11.07. — *Wedden, enz.*

Vermindering : 500.000 frank.

Vermindering toegestaan op basis van de werkelijke uitgaven van het 1<sup>ste</sup> trimester 1975.

ART. 12.01. — *Erelonen, enz.*

Vermindering : 1.400.000 frank.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.*

Vermindering : 400.000 frank.

Vermindering toegestaan in het raam van de terugbetalingen aan de Regie der Gebouwen.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven, enz.*

Bijkrediet : 400.000 frank.

1° Het Vast Wervingssecretariaat dient het ponsen van de kaarten betreffende de kandidaten voor de betrekkingen bij de Staat aan een

de l'Etat à une firme privée, le service du Registre national n'étant plus à même d'effectuer ce travail : 200.000 francs.

2° Augmentation des prix : 200.000 francs.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 300.000 francs.

Hausse des prix et augmentation considérable de fournitures de bureau due au plus grand nombre d'inscriptions aux examens.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 25.311 francs.

Créance introduite tardivement.

ART. 12.10. — *Indemnités, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 31.757 francs.

Etats de frais introduits tardivement.

ART. 12.21. — *Activités de formation, etc.*

1. Intervention en faveur de l'Institut Administration-Université.

Crédit supplémentaire : 1.000.000 de francs.

2. Missions diverses, etc.

Réduction : 1.000.000 de francs.

Il convient de transférer un montant de 1.000.000 de francs du littéra 2 au littéra 1 de l'article 12.21, de sorte que toutes les dépenses de personnel de l'Institut soient couvertes par la subvention.

ART. 12.22. — *Dépenses de fonctionnement du Registre, etc.*

Crédit supplémentaire : 2.500.000 francs se décomposant comme suit :

— hausse du contrat d'entretien des ordinateurs : 1.600.000 francs;

— majoration des tarifs télex et téléphone : 850.000 francs;

— frais de location pour les centres régionaux du Registre national : 50.000 francs.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 9.462 francs.

Suite à un accident de roulage engageant la responsabilité de l'Etat, le crédit de 1974 s'est avéré insuffisant pour indemniser la partie adverse.

#### SECTION IV.

##### SECTEUR « POLITIQUE ET PROGRAMMATION SCIENTIFIQUES ».

ART. 12.22. — *Dépenses de fonctionnement, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 1.350.000 francs.

1° La prise en location d'un étage supplémentaire dans l'immeuble occupé par les Services de Programmation de la Politique scientifique entraîne une plus importante adaptation du loyer que prévue (+ 850.000 francs).

2° Adaptation des crédits de publication et prise en charge des frais de fonctionnement des équipes de gestion du secteur spatial et des programmes nationaux.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 76.600 francs.

Créance, relative à l'année budgétaire 1972, introduite tardivement.

privé-firma toe te vertrouwen daar de dienst van het Rijksregister niet meer bij machte is dit werk te verrichten : 200.000 frank.

2° Stijging van de prijzen : 200.000 frank.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, enz.*

A. Bijkrediet : 300.000 frank.

Stijging der prijzen en sterke toename van de bureaubenodigdheden wegens het groter aantal inschrijvingen voor de examens.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 25.311 frank.

Te laat ingediende schuldvordering.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 31.757 frank.

Te laat ingediende onkostenstaten.

ART. 12.21. — *Opleidingsactiviteiten, enz.*

1. Tegemoetkoming ten voordele van het Instituut Administratie-Universiteit.

Bijkrediet : 1.000.000 frank.

2. Allerlei zendingen, enz.

Vermindering : 1.000.000 frank.

Het is geboden een bedrag van 1.000.000 frank over te hevelen van littera 2 naar littera 1 van het artikel 12.21 derwijze dat alle personeelsuitgaven van het Instituut gedekt zijn door de toelage.

ART. 12.22. — *Werkingskosten van het Register, enz.*

Bijkrediet : 2.500.000 frank onderverdeeld als volgt :

— stijging van de onderhoudscontracten betreffende de computers : 1.600.000 frank;

— verhoging van de telex- en telefoontarieven : 850.000 frank;

— huurkosten voor de regionale centra van het Rijksregister : 50.000 frank.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 9.462 frank.

Ten gevolge van een verkeersongeval waarbij de verantwoordelijkheid van de Staat in het gedrang kwam, was het krediet van 1974 ontoereikend om de tegenpartij te vergoeden.

#### SECTIE IV.

##### SECTOR « WETENSCHAPSBELEID EN -PROGRAMMATIE ».

ART. 12.22. — *Werkingskosten, enz.*

A. Bijkrediet : 1.350.000 frank.

1° De inhuring van een bijkomende verdieping in het gebouw bezet door de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid brengt een belangrijker aanpassing van de huur mede dan voorzien (+ 850.000 frank).

2° Aanpassing van de kredieten voor publicaties en ten laste nemen van de werkingskosten van de ploegen die instaan voor het beheer van de sector ruimtevaart en nationale programma's.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 76.600 frank.

Te laat ingediende schuldvordering betreffende het begrotingsjaar 1972.

ART. 41.01. — *Subvention à la Fondation nationale, etc.*

Réduction : 300.000 francs.

Adaptation du crédit aux nécessités.

ART. 01.01. — *Dépenses de toute nature relatives, etc.*

Réduction : 40.300.000 francs.

## TITRE II.

### DEPENSES DE CAPITAL.

#### SECTION Ia.

#### DEPENSES DE CABINET DU PREMIER MINISTRE.

ART. 74.05. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet, etc.*

Réduction : 300.000 francs.

#### SECTION Ib.

#### DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA REFORME DES INSTITUTIONS (Néerlandais).

ART. 74.05. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet, etc.*

Réduction : 300.000 francs.

#### SECTION Ic.

#### DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA REFORME DES INSTITUTIONS (Français).

ART. 74.05. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet, etc.*

Réduction : 300.000 francs.

## SECTION II.

### SECTEUR « PREMIER MINISTRE ».

ART. 74.01. — *Achats de machines, etc.*

Réduction : 300.000 francs.

## SECTION III.

### SECTEUR « FONCTION PUBLIQUE ».

ART. 74.03. — *Achats de mobilier, etc.*

Crédit supplémentaire : 1.400.000 francs.

Achat d'un moniteur hardware.

Il est généralement reconnu que la majorité des ordinateurs ont un rendement peu élevé.

Le moniteur hardware, grâce à des sondes ne perturbant pas le travail de la machine, permet de mesurer la charge de tous les composants d'un système : unité centrale, canaux, disques, bandes, etc. Ces mesures convenablement exploitées permettent de déceler les points faibles et d'y apporter remède.

ART. 41.01. — *Toelage aan de Nationale Stichting, enz.*

Vermindering : 300.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de noodwendigheden.

ART. 01.01. — *Uitgaven van alle aard betreffende, enz.*

Vermindering : 40.300.000 frank.

## TITEL II.

### KAPITAALUITGAVEN.

#### SECTIE Ia.

#### KABINETSUITGAVEN VAN DE EERSTE MINISTER.

ART. 74.05. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet, enz.*

Vermindering : 300.000 frank.

#### SECTIE Ib.

#### KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VOOR HERVORMING DER INSTELLINGEN (Nederlands).

ART. 74.05. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet, enz.*

Vermindering : 300.000 frank.

#### SECTIE Ic.

#### KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VOOR HERVORMING DER INSTELLINGEN (Frans).

ART. 74.05. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet, enz.*

Vermindering : 300.000 frank.

## SECTIE II.

### SECTOR « EERSTE MINISTER ».

ART. 74.01 — *Aankoop van machines, enz.*

Vermindering : 300.000 frank.

## SECTIE III.

### SECTOR « OPENBAAR AMBT ».

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair, enz.*

Bijkrediet : 1.400.000 frank.

Aankoop van een monitor hardware.

Algemeen wordt aanvaard dat het merendeel der computers geen hoog rendement hebben.

Dankzij sondes, die het werk van de machine niet storen, kan de monitor hardware de belasting van alle delen van een systeem meten; zoals de centrale eenheid, de kanalen, de platen, de banden, enz. Als deze metingen doelmatig gebruikt worden, kunnen de zwakke punten worden gevonden om ze te verhelpen.

## SECTION IV.

## SECTEUR « POLITIQUE ET PROGRAMMATION SCIENTIFIQUES ».

ART. 01.03. — *Participation aux programmes spatiaux européens nouveaux ou révisés :*

1. Contribution de la Belgique, etc.

Crédit supplémentaire : 34.000.000 de francs.

2. Participation européenne, etc.

Crédit supplémentaire : 6.300.000 francs.

Le transfert de la somme de 40.300.000 francs de l'article 01.01 du Titre I aux articles 01.03.1 et 01.03.2 du Titre II s'explique par le fait que ces articles sont complémentaires à l'article 01.01. précité. Le transfert proposé est nécessité par l'adaptation des crédits provisionnels inscrits initialement aux dernières informations recueillies récemment auprès de l'Agence européenne spatiale, lors des réunions portant sur le budget de l'Agence.

## SECTIE IV.

## SECTOR « WETENSCHAPSBELEID EN -PROGRAMMATIE ».

ART. 01.03. — *Deelneming aan nieuwe of herziene Europese ruimteprogramma's :*

1. Belgische bijdrage, enz.

Bijkrediet : 34.000.000 frank.

2. Europese deelneming, enz.

Bijkrediet . 6.300.000 frank.

De overdracht van de som van 40.300.000 frank van het artikel 01.01. van Titel I naar de artikelen 01.03.1 en 01.03.2 van Titel II is verantwoord wegens het feit dat deze artikelen een aanvulling zijn van voornoemd artikel 01.01. De voorgestelde overdracht is noodzakelijk geworden ingevolge de aanpassing van de oorspronkelijk ingeschreven provisionele kredieten aan de jongste informatie gewonnen bij het Europees Ruimteagentschap naar aanleiding van de vergaderingen over de begroting van bedoeld Agentschap.

## ANNEXE

Liste des décisions du Conseil de Cabinet  
régularisées au feuillet d'ajustement.

## TITRE I

## DEPENSES COURANTES.

(En milliers de francs.)

## BIJLAGE

Lijst der beslissingen van de Kabinetsraad  
geregulariseerd langs het aanpassingsblad.

## TITEL I

## LOPENDE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

| Décision et date<br>—<br>Beslissing en datum | Section et article<br>—<br>Sectie en artikel                    | Objet<br>—<br>Betreft                                                                                                                                                                                                                        | Montant — Bedrag                   |                                         |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------|
|                                              |                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                              | Année courante<br>—<br>Lopend jaar | Années antérieures<br>—<br>Vorige jaren |
| N°./Nr. 2.375<br>23-5-1975                   | Titre I - Titel I<br>Sect. II.<br>Art. 33.07<br>(nouveau-nieuw) | Subvention en vue de l'érection d'un monument<br>aux morts et aux disparus de la citadelle de Huy.<br>— <i>Toelage met het oog op de oprichting van<br/>een monument voor de doden en de vermisten<br/>van de citadel van Hoei . . . . .</i> | 400                                | —                                       |
| N°./Nr. 2.395<br>5-9-1975                    | Titre I - Titel I<br>Sect. II<br>Art. 33.08<br>(nouveau-nieuw)  | Aide exceptionnelle à la presse d'opinion. — <i>Buiten-<br/>gewone hulp aan de opiniepers . . . . .</i>                                                                                                                                      | 120.000                            | —                                       |

## SENAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1975-1976

---

Projet de loi ajustant le budget des Services du Premier Ministre de l'année budgétaire 1975.

---

ERRATA.

---

Projet de loi.

Avant l'article 1<sup>er</sup>, insérer le titre suivant : « Ajustements des crédits » et supprimer le chiffre romain III figurant en regard du titre « Dispositions diverses ».

---

R. A 10252

## BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1975-1976

---

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister voor het begrotingsjaar 1975.

---

ERRATA.

---

Ontwerp van wet.

Vóór artikel 1, volgende titel in te lassen : « Kredietaanpassingen » en het Romeinse cijfer III tegenover de titel « Diverse bepalingen » te schrappen.

---

R. A 10252